

禁制的性，伊斯蘭世界的另類觀察報告

神の棄

てた裸体

神遺棄的

裸體

石井光太

蔡昭儀

——譯

Kota Ishii

イスラームの夜を歩く



性是救贖，性也是懲罰！

最禁制的「性」，最易被誤解的「伊斯蘭」

神遺棄的裸體——禁制的性，伊斯蘭世界的另類觀察報告

神の棄てた裸体：イスラームの夜を歩く

作者 石井光太

譯者 蔡昭儀

主編 李映慧

助理編輯 洪春峰

總編輯 陳旭華

電郵 ymal@ms14.hinet.net

社長 郭重興

發行人兼

出版總監 曾大福

出版 大牌出版 / 遠足文化事業股份有限公司

發行 遠足文化事業股份有限公司

地址 23141 新北市新店區民權路108-2號9樓

電話 +886-2-2218 1417

傳真 +886-2-8667 1851

印務主任 黃禮賢

封面設計 許晉維

排版 極翔企業有限公司

印刷 成陽印刷股份有限公司

法律顧問 華洋法律事務所 蘇文生律師

定價 320 元

初版一刷 2014年11月

有著作權 侵害必究（缺頁或破損請寄回更換）

KAMI NO SUTETA RATAI ISURAMU NO YORU WO ARUKU by ISHII KOUTA

©ISHII KOUTA 2007

Traditional Chinese translation copyright © 2014 by Streamer Publishing House,
a Division of Walkers Cultural Co., Ltd.

Original published in Japan in 2010 SHICHOSHA Publishing Co., LTD.

Traditional Chinese translation rights arranged through AMANN CO., LTD.

國家圖書館出版品預行編目資料

神遺棄的裸體：禁制的性，伊斯蘭世界的另類觀察報告 / 石井光太作；蔡昭儀
譯。-- 初版。-- 新北市：大牌出版：遠足文化發行，2014.11
面；公分

ISBN 978-986-5797-28-7(平裝)

1. 性關係 2. 伊斯蘭教

推薦序 禁制的性 林長寬 4

推薦序 觀見伊斯蘭的愛與痛 阿潑 7

前言 旅行的起始 10

第一章 街娼們渴望的愛——印尼／巴基斯坦 13

夜會 14

求愛成癮的女人 31

兄弟的祕密 47

禁忌的舞蹈 61

第二章 異國的流浪者——約旦／黎巴嫩／馬來西亞 77

月之谷的女人 78

死海的算命師 92

墮落天使 112

第三章

顛沛流離的家族——孟加拉／伊朗／緬甸

129

誘拐犯 130

沙漠的新娘 144

自說自話 161

第四章

律例與死——巴基斯坦／阿富汗／印度

177

槍聲之子 178

花都的背叛者

194

異鄉人的悲歌

212

藥師的贖罪 232

第五章

路上的牽絆——孟加拉

249

流浪兒的渴望 250

幼小的乳房 270

旅行的終點

300

後記

302

神遺棄的裸體

禁制的性，伊斯蘭世界的另類觀察報告

石井光太

蔡昭儀

——譯



推薦序 禁制的性 林長寬 4

推薦序 觀見伊斯蘭的愛與痛 阿潑 7

前言 旅行的起始 10

第一章 街娼們渴望的愛——印尼／巴基斯坦 13

夜會 14

求愛成癮的女人 31

兄弟的祕密 47

禁忌的舞蹈 61

第二章 異國的流浪者——約旦／黎巴嫩／馬來西亞 77

月之谷的女人 78

死海的算命師 92

墮落天使 112

第三章 顛沛流離的家族——孟加拉／伊朗／緬甸 129

誘拐犯 130

沙漠的新娘 144

自說自話 161

第四章 律例與死——巴基斯坦／阿富汗／印度 177

槍聲之子 178

花都的背叛者 194

異鄉人的悲歌 212

藥師的贖罪 232

第五章 路上的牽絆——孟加拉 249

流浪兒的渴望 250

幼小的乳房 270

旅行的終點 300

後記 302

推薦序

禁制的性

林長寬 政大阿拉伯文系教授

伊斯蘭世界西起西非大西洋岸，東至東南亞的馬來世界，其中包含的穆斯林國家有五十七個之多。在這些國家中，存在著相當多元的古老傳統與文化，伊斯蘭的與非伊斯蘭的間雜著。這些多元文化傳統中有一共同的禁忌，即「性」的問題。自有人類以來，有關性的諸多問題一直存在著；而「性交易」更是歷久不衰，它可以是神聖的，也可以是污穢的，端視人類的認知與其作用，它存在於人類社會的各個階層。

在穆斯林國家中，不當的性行為，或是非婚姻內的性活動皆被視為抵觸伊斯蘭律法的制約。儘管如此，所謂的「賣淫」行為（不論是異性或同性）一直存在於穆斯林國家中，從古至今。這種行為象徵著宗教律法的約束有時候是空談；換言之，事實上，人類將其肉體當作謀生工具，這與宗教教義或信仰並無直接關係。中產階級或上階層穆斯林通常視制約外的「性行為」不道德，常以較高的道德標準看待、批判之，特別是針對下階層分子的「性交易」。然而，衛道者的譴責卻往往陷於泥沼中而不自覺。

坦白而言，穆斯林貧窮國家中的「性交易」行為亦存在於已開發的所謂文明國家；亦即，它是不分文明高低，一直存在於穆斯林與非穆斯林的社會中。穆斯林國家制約外的性交易往往是社會底層邊緣者最簡易的生存之道。從事性交易者，其宗教信仰的虔誠性並不見得就低於一般道貌岸然者，因為性交易與信仰之關係無法以數字量化之。賣淫者其肉體雖然被視為「不淨」，但其靈魂並非「不潔淨」，她／他們的宗教信仰往往是堅定的，但其行為就是不為大眾所接受；須知先知穆罕默德生平並不歧視「妓女」，因為從事這種行業往往是迫不得已的，亦有其時空背景之作用。伊斯蘭教義強調人權平等與社會福利，但往往被多數者所忽略，特別是統治者，或是上階層分子，以致在大多數穆斯林國家中「非人道」、「不人權」之迫害事件層出不窮，尤其是在那些保守落後無知的穆斯林社會中。這也間接地導致非穆斯林人士對伊斯蘭採取負面的觀感。

石井光太的這本《神遺棄的裸體》著作報導了幾個穆斯林貧窮國家中的社會問題，而這些問題被以「性」為主題串聯起來，突顯了在伊斯蘭的信仰下仍然有很多人被以宗教為藉口排除於社會體制外；下階層分子其「廉價」的性交易或「不當」之性行為往往成為眾矢之的。石井以近乎人類學家的態度，人道關懷的精神遊訪了將近十個穆斯林國家，其中包括極端保守的阿富汗。他書中所挖掘的問題相當複雜，足以從事很多的深入調查研究；而他所揭櫫的不只是「性問題」而已，更是整個國家社會、政治、經濟的問

題。在那些國家中，一般民眾並不會在乎那些問題；統治者或執政者更是無力，也幾乎不想去處理解決。無辜的弱勢者成了被社會大眾鄙視、唾棄的「人渣」。

當眾人皆在評論、譴責政治伊斯蘭、恐怖主義活動時，鮮少有人願意去關注穆斯林社會的邊緣人。至今，在所有穆斯林國家中，特別是那些開發中或未開發地區，「伊斯蘭」往往成為歧視的藉口，歐美人士視那些下階層穆斯林群體為伊斯蘭社會的正常現象；而穆斯林社會中上階層者亦對其下階層同胞採不屑的態度，而不積極思考如何協助他們脫離困境。這可說是完全違背了神創造人類皆平等的《可蘭經》教義。

石井光太的著作文筆流暢易讀，其生動的描述，特別是身歷其境的經驗敘述，在讀完之後，不禁令人感慨萬千，宅心仁厚者當會為那些不幸者掬一把淚。這本《神遺棄的裸體》揭開了少為人知的弱勢穆斯林群體的辛酸、困頓。或許這本書更應當被翻譯成英文，廣傳於世界各地，以喚起更多人道主義者的關注。

推薦序

觀見伊斯蘭的愛與痛

阿潑 媒體工作者

伊斯蘭文化在台灣就像被頭巾罩住一般，鮮少有人能夠替她取下那份神秘感。於是，誇張的想像與刻板的標籤就恣意貼在這陌生的世界，恐怖分子、不吃豬肉和一夫多妻……幾乎成了穆斯林的代名詞；戰爭，彷彿也成了伊斯蘭世界的所有。

人們不太認知到，每個社會與集體都是由個人所組成，而每個個人都是血肉之軀，有哭有笑有痛有悲。這些情感溫度，不是任何一種集體標籤所能論斷的。我們必須看見每個人的故事，聽見他的聲音，才會發現人類並無不同，不該區分你我。

石井光太的著作《神遺棄的裸體》，便是揭開伊斯蘭神秘面紗的作品，同時也像是一面微鏡一般，為讀者放大緬甸、孟加拉、印尼、阿富汗等國家之中，卑微的、被漠視的一角，而這個角落，恐怕是連穆斯林或該國國民都一無所知的底層故事。

這書的書名十分聳動，令我擔心這不過就是一個旅人對第三世界國家獵奇式書寫，加強所謂文明國家的族群偏見。

閱讀本書後，我發現自己錯了。石井光太正是因為媒體對伊斯蘭世界偏頗報導的質疑，不滿足於這種充滿偏見的觀點，才去採訪中東與東南亞等國，希望藉著「性的觀點」打破對伊斯蘭世界封建保守的刻板印象，因為，「性是人類最根本的願望。」

畢竟，石井光太仍然來自一個先進的文明國家，無論如何他都是個外人，是個旁觀者，是個錢花光就可以回國享受安全便利生活的日本人。但他要求自己：「要與當地的人們一起生活、工作、吃一樣的食物，從中摸索自己能做的事。」於是，他在印尼的紅燈區打工，或在約旦的夜店當酒保，甚至住在印度的妓女戶裡，身處在如此聲色場所中，便也直接介入了他們的生活。

即便不是如此，他也因為主題先行，每到一個國家便請嚮導帶他到這個社會的底層探索，如巴基斯坦的「海吉拉」（人妖）、阿富汗的同志、孟加拉的流浪兒或印度的妓女……一個又一個真實的生命故事就這麼被開展，構築成一個有血有肉有苦有淚有情有義的世界。這說明了伊斯蘭圖貌並非鐵板一塊，相反的，如同你我世界裡一般，因著慾望、夢想、寬容和無奈，而有著萬般色彩與滋味。

當然，對於原本因無知而任意詮釋的伊斯蘭傳統，在這本書裡也透過故事得到解釋。憑著過往在伊斯蘭國家旅行的經驗，我很早就知道「一夫多妻」的意義，是源於伊斯蘭教兄弟互助之故，這與華人世界小三或小妾的概念不同，穆斯林娶進門的妻子沒有

正房、妻妾之分，她們是平等且共同擁有這個家的，自然財產也是平分。

在石井光太的書中，藉著伊朗庫德族的故事，更生動解釋了這個概念：殘疾女孩即將結婚，他的父親如此愉悅，「在這裡，結婚是互相幫忙。對男人來說，把女人娶進門照顧是天經地義。身障的女孩，就讓有能力男人迎娶，互相照顧。」

儘管這些故事的主角都是底層，有著讓人不忍的身世和命運，但石井光太並未煽情地讓這些人物更可憐或更難堪，相反的，每個故事都有著寬恕的、理解的、放下的、溫暖的結尾，讓原本揪著心的讀者也能微笑。這說明了作者本身就有的溫度，他讓所有的不幸都能和解，也讓絕望透著希望。我也喜歡石井光太一開始為了破除偏見的書寫動機，但我更欣賞最後他稱自己什麼都做不到的坦白。仔細想想，這不就是人生嗎？人哪能一帆風順，哪能深谷不起，無論如何都是靠著彼此扶持走過起伏的人生。而這便是伊斯蘭文化最重要的真義。

前言

旅行的起始

石井光太

在伊斯蘭的國度裡，男人與女人是如何交纏他們的身體？街頭無依無靠的雛妓，出賣肉體時是怎樣的心境？動過變性手術的人們怎麼生活？容許一夫多妻制的背景是如？街邊到處都有的乞丐，在哪裡交合？他們怎麼生小孩？

為了解開這些疑問，接下來，我將從東南亞到中東各地旅行探訪。

二〇〇一年以降，因九一一事件的發生，網路或是電視這些媒體對伊斯蘭世界的關注多了起來。但是，其中大部分都描述伊斯蘭社會是一個保守、男尊女卑的封建世界。男人蓄鬚以突顯男性本色，並喜好權力與戰鬥；女人均以面紗遮掩，不能上學，被迫幽居於家中度過不幸的一生。若說到嚴格受宗教教義重重規範的社會，那就是伊斯蘭了。我們總是被灌輸這種充滿偏見的觀點。

然而，這就是全部的真相嗎？

的確在一些地區，女性無法受教育，男性掌握極端的權力。而在性方面的習慣上，

有些地區的嚴格規範也是日本或歐美社會所無法比擬的。但是，並不是所有的伊斯蘭社會，都如此受到戒律的束縛。

過去我曾經拜訪過以宗教規範嚴格而聞名的地區，在那些地方，我多次窺伺與所謂的貞淑相去甚遠的性。有些國家的寺院後面就有整列的雛妓阻街，也有些國家的車站裡有穿著女裝的男性大聲地唱歌作樂。我還見過光天化日下在公園忘情做愛的乞丐夫妻。

我想，社會上平常對伊斯蘭所認知的封建印象，只是媒體一味灌輸的偏見吧。穆斯林也是人，他們會談戀愛，也有性慾，也會生孩子。就像日本人也不是所有的男人都是「武士」、所有的女人都「大和撫子」一樣，伊斯蘭社會的人們也在與偏見不同的地方生活著。想要了解伊斯蘭世界的話，就必須到當地去實際看看這些人生活的樣子。

我這次對伊斯蘭所謂清潔的性產生疑問的動機就在於此。「性」是人類最根本的慾望，當我們想要直接觀察人的行為，從性的觀點來看人們的生活應該是不會錯的。在那些國度，男人與女人心裡想著什麼，如何擁抱？我希望能藉著一一解開這些疑問，以過去未曾注視的眼光來看待伊斯蘭社會的另一面。

我決定這趟旅行是在二十八歲的時候，身上只帶著僅有一點積蓄，心裡盤算著盡可能記錄所見所聞，錢花光就回國，於是我便買了機票。出發前夕，我只提醒自己一件事：要與當地的人們一起生活、工作、吃一樣的食物，從中摸索自己能做的事。我希望

能從與這些人的相處中，找到真正的自己。也就是說，與伊斯蘭社會接觸的日本人這件事，想必也會被拿來借題發揮。

我帶著這樣的心情踏上旅途，是在二〇〇六年的正月。

最初的目的地是擁有世界最多伊斯蘭人口的國家，印尼。

第一章

街娼們渴望的愛

印尼／巴基斯坦